

# Deu

## Chapter 27

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

כָּל- אֶת- שָׂמַר לְאָמַר הָעָם אֶת- יִשְׂרָאֵל וְיִקְנֶוּ מִשָּׁה וַיֹּזְרוּ 1  
ทุก (ซึ่ง) จง-รักษา ว่า ประชาชน (ซึ่ง) อิสราเอล และ-ผู้-อาวุโส-ของ โมเสส แล้ว-สั่ง  
[H3605](#) [H0853](#) [H8104](#) [H0559](#) [H0853](#) [H3478](#) [H2205](#) [H4872](#) [H6680](#)  
: הַיּוֹם אֲתָכֶם מִצִּנּוֹת אֲנִי אֲשָׁר הַמִּצְוֹת  
วัน-นี้ พวก-เจ้า สิ่ง เรา ที่ พระบัญญัติ  
[H3117](#) [H0853](#) [H6680](#) [H0595](#) [H4687](#)

และโมเสสพร้อมกับพวกผู้อาวุโสของคนอิสราเอลได้บัญชาประชากร โดยกล่าวว่า  
□จงรักษาพระบัญญัติทั้งสิ้นซึ่งข้าพเจ้าบัญชาพวกท่านในวันนี้

יְהוָה אֲשָׁר- הָאָרֶץ אֶל- הַיַּרְדֵּן אֶת- תַּעֲבָרוּ אֲשָׁר בַּיּוֹם הַיּוֹם 2  
พระยาห์เวห์ ที่ แผ่นดิน ไปยัง แม่น้ำ-จอร์แดน (ซึ่ง) เจ้า-ข้าม ที่ ใน-วัน แล้ว-จะเป็น  
[H3068](#) [H0776](#) [H0413](#) [H3383](#) [H0853](#) [H3117](#) [H1961](#)  
: בְּשִׂיר אָתָּם וְשָׂדֵךְ גְּדֹלָהּ אֲבָנִים לָךְ וְקָמְתָה לָּךְ נָתַן אֶל-יְהוָה  
ด้วย-ปูน-ขาว มัน แล้ว-ดาบ-ปูน ไหลย หิน แก่-เจ้า แล้ว-ตั้ง แก่-เจ้า ประทาน พระเจ้า-ของ-เจ้า  
[H7875](#) [H0853](#) [H7874](#) [H0068](#) [H5414](#) [H0430](#)

และต่อมาในวันเมื่อพวกท่านจะข้ามแม่น้ำจอร์แดนเข้าสู่แผ่นดินนั้น ซึ่งพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่านประทานแก่ท่าน  
ท่านต้องตั้งก้อนหินใหญ่หลายก้อนขึ้นสำหรับท่าน และดาบก้อนหินเหล่านั้นด้วยปูนขาว

אֲשָׁר לְמַעַן בְּעַבְרָתָא הַזֶּה הַיַּרְדֵּן דְּבָרָא כָּל- אֶת- עַל-יְהוָה וְקָמְתָה 3  
ที่ เพื่อ-ว่า เมื่อ-เจ้า-ข้าม นี้ สรรพบัญญัติ ถ้อยคำ-แห่ง ทุก (ซึ่ง) บน-มัน แล้ว-เขียน  
[H4616](#) [H2063](#) [H8451](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3789](#)  
זָבַת אֶרֶץ לָךְ נָתַן אֶל-יְהוָה אֲשָׁר- הָאָרֶץ אֶל- תָּבֹא 4  
ที่-ไหล แผ่นดิน แก่-เจ้า ประทาน พระเจ้า-ของ-เจ้า พระยาห์เวห์ ที่ แผ่นดิน ยัง เจ้า-จะ-เข้า-ไป  
[H2100](#) [H0776](#) [H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#)  
: לָךְ אֲבָתָא אֶל-יְהוָה דְּבָרָא כָּל- אֲשָׁר וְרַבְשָׁ וְקָלָב  
แก่-เจ้า สรรพบุรุษ-ของ-เจ้า พระเจ้า-ของ พระยาห์เวห์ ตรัส ดั่ง-ที่ และ-น้ำผึ้ง นม  
[H0001](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1706](#) [H2461](#)

และท่านต้องจารึกบรรดาถ้อยคำของพระราชบัญญัตินี้ไว้บนก้อนหินเหล่านั้น เมื่อท่านข้ามไปแล้ว  
เพื่อท่านจะได้เข้าไปในแผ่นดินซึ่งพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่านประทานแก่ท่าน เป็นแผ่นดินที่มีน้ำนมและน้ำผึ้งไหลบริบูรณ์  
ตามที่พระเยโฮวาห์พระเจ้าแห่งบรรพบุรุษของท่านทรงสัญญาไว้กับท่าน

אֲנִי אֲשָׁר הָאָרֶץ הַאֲבָנִים אֶת- תְּקִימוֹת הַיַּרְדֵּן אֶת- בְּעַבְרָתָא הַיּוֹם 4  
เรา ที่ เหล่า-นี้ หิน (ซึ่ง) จง-ตั้ง แม่น้ำ-จอร์แดน (ซึ่ง) เมื่อ-เจ้า-ข้าม แล้ว-จะเป็น  
[H0595](#) [H0428](#) [H0068](#) [H0853](#) [H3383](#) [H0853](#) [H1961](#)  
: בְּשִׂיר אָתָּם וְשָׂדֵךְ עֵיבָל בְּתָרָא הַיּוֹם אֲתָכֶם מִצִּנּוֹת  
ด้วย-ปูน-ขาว มัน แล้ว-ดาบ-ปูน เอบาล บน-ภูเขา วัน-นี้ พวก-เจ้า สิ่ง  
[H7875](#) [H0853](#) [H7874](#) [H2022](#) [H3117](#) [H0853](#) [H6680](#)

ฉะนั้นจะเป็นไปอย่างนี้เมื่อพวกท่านข้ามแม่น้ำจอร์แดนไปแล้ว พวกท่านต้องตั้งก้อนหินเหล่านี้ไว้ ซึ่งข้าพเจ้าบัญชาพวกท่านวันนี้ ในภูเขาเอบาล  
และท่านต้องดาบก้อนหินเหล่านั้นด้วยปูนขาว

קָנַיָה	לֹא	אֲבָנִים	מִזְבֵּחַ	אֶל־הָאֵל	לִיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבְנֶה	5
แคว้ง	อย่า	หิน	แท่น-บูชา-ด้วย	พระเจ้า-ของ-เจ้า	แต่-พระยาห์เวห์	แท่น-บูชา	ที่-นั้น	แล้ว-สร้าง	
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H1129</a>	
							בְּרִלְיָה	עֲלֵיהֶם	
							ด้วย-เหล็ก	บน-มัน	
							<a href="#">H1270</a>		

และที่นั่นท่านต้องสร้างแท่นบูชาแต่พระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่าน เป็นแท่นบูชาทำด้วยก้อนหินหลายก้อน ท่านต้องไม่ยกเครื่องมือเหล็กใด ๆ เพื่อสกัดก้อนหินเหล่านั้น

עָלִיו	וַיֵּלְכֶה	אֶל־הָאֵל	יְהוָה	מִזְבֵּחַ	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	מִלְמַשְׁ	אֲבָנִים	6
บน-มัน	แล้ว-ถวาย	พระเจ้า-ของ-เจ้า	พระยาห์เวห์	แท่น-บูชา-ของ	(ซึ่ง)	จง-สร้าง	ถึง-ก้อน	หิน	
	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H8003</a>	<a href="#">H0068</a>	
				אֶל־הָאֵל	לִיהוָה	תְּלַעַת			
				พระเจ้า-ของ-เจ้า	แต่-พระยาห์เวห์	เครื่อง-เผาบูชา			
				<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>				

ท่านต้องสร้างแท่นบูชาของพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่านด้วยก้อนหินหลายก้อนที่ไม่ได้ตกแต่ง และท่านต้องถวายเครื่องเผาบูชาบนแท่นบูชาที่นั่นแต่พระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่าน

אֶל־הָאֵל	יְהוָה	לִפְנֵי	הַמִּשְׁבָּח	שָׁם	וְאֶכְלֶה	מִלְמַשְׁ	וַיִּבְנֶה	7
พระเจ้า-ของ-เจ้า	พระยาห์เวห์	ต่อ-พระพักตร์	แล้ว-ยินดี	ที่-นั้น	แล้ว-กิน	เครื่อง-สันติภาพ	แล้ว-ถวาย	
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2076</a>	

และท่านต้องถวายบรรดาเครื่องสันติบูชา และต้องรับประทานเสียที่นั่น และราเริงยินดีต่อพระพักตร์พระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่าน

בְּיָמָיו	כָּאָז	הַיּוֹם	הַיּוֹמָה	דְּבַרְיָה	כָּל־	אֶת־	אֲבָנִים	עַל־	וַיִּבְנֶה	8
ดี	อย่าง-ชัดเจน	นี้	ธรรมบัญญัติ	ถ้อยคำ-แห่ง	ทุก	(ซึ่ง)	หิน	บน	แล้ว-เขียน	
<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H0874</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0068</a>		<a href="#">H3789</a>	

○  
—

และท่านต้องจารึกบนก้อนหินเหล่านั้นบรรดาถ้อยคำของพระราชบัญญัตินี้อย่างชัดเจนมาก ๆ

וַיִּשְׁמַע	תְּכַסֶּה	לְאָמְרוֹ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֵל	הַלְלוּהוּ	יְהוָה	מִשְׁמַע	וַיִּדְבַר	9
และ-ฟัง	จง-ตั้งใจ	ว่า	อิสราเอล	ทั้งหมด	แก่	ชาว-เลวี	และ-บรรดา-ปุโรหิต	โมเสส	แล้ว-กล่าว	
<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H5535</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H1696</a>	
		אֶל־הָאֵל	לִיהוָה	עַם־	יְהוָה	הָאֵל	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע		
		พระเจ้า-ของ-เจ้า	แต่-พระยาห์เวห์	ประชาชน	เจ้า-กลายเป็น	นี้	วัน	อิสราเอล-เอ๋ย		
		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3478</a>		

และโมเสสกับพวกปุโรหิตซึ่งเป็นคนเลวีได้พูดกับคนอิสราเอลทั้งสิ้น โดยกล่าวว่า []จงระวังตัวและตั้งใจฟัง โอ อิสราเอล วันนี้ท่านกลายเป็นประชากรของพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่าน

אֶת־	וַיִּשְׁמַע	אֶל־הָאֵל	יְהוָה	בְּקוֹל	הַמְּשֻׁמָּע	10
(ซึ่ง)	แล้ว-ทำ-ตาม	พระเจ้า-ของ-เจ้า	พระยาห์เวห์	พระสุเสียง-ของ	ดังนั้น-เจ้า-เชื่อฟัง	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H8085</a>	
○	אֶת־	וַיִּשְׁמַע	אֶל־	יְהוָה	אֶת־	
—	วัน-นี้	สั่ง-เจ้า	เรา	ที่	กฎ-เกณฑ์-ของ-พระองค์	และ
	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H2706</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4687</a>
					וְהָאֵל	יְהוָה
					และ	พระบัญญัติ-ของ-พระองค์

ฉะนั้นท่านต้องเชื่อฟังพระสุเสียงของพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่าน และกระทำตามบรรดาพระบัญญัติและกฎเกณฑ์ทั้งหลายของพระองค์ ซึ่งข้าพเจ้าบัญชาท่านวันนี้





אָב  
בן  
[H0853](#)

לַעֲשׂוֹת  
לְעָשׂוֹת  
เพื่อ-ทำ-ตาม

הָאֵל  
נִי  
[H2063](#)

הַחֹק  
חֻק  
ธรรมบัญญัติ

הַחֹק  
חֻק  
ถ้อยคำ-แห่ง

הַחֹק  
חֻק  
(ซึ่ง)  
[H0853](#)

יְרַחֵם  
יְרַחֵם  
รักษา

לֹא  
לֹא  
ไม่  
[H3808](#)

הַחֹק  
חֻק  
ผู้-ที่

הַחֹק  
חֻק  
สาปแช่ง-แก่  
[H0779](#)

פ  
—

אָמֵן  
אָמֵן  
อาเมน  
[H0543](#)

הָעָם  
הָעָם  
ประชาชน

כָּל  
כָּל  
ทุก  
[H3605](#)

הָאָדָם  
הָאָדָם  
แล้ว-กล่าว  
[H0559](#)

□ ผู้ใดไม่ยืนยันบรรดาถ้อยคำแห่งพระราชบัญญัตินี้เพื่อกระทำตามถ้อยคำเหล่านั้น จงให้ผู้นั้นถูกสาปแช่ง□ และประชากรทั้งหมดต้องกล่าวว่า □เอเมน□□